

檔 號：

保存年限：

# 臺南市政府教育局 函

機關地址：708201臺南市安平區永華路2段  
6號

承辦人：嚴紫瑜

電話：06-2956726

電子信箱：arng2041@tn.edu.tw

受文者：國立臺南護理專科學校

發文日期：中華民國113年12月30日

發文字號：南市教社字第1132630998號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：臺灣台語文字題示例、臺灣客語(6腔)文字題示例(ATTCH1 2630998A00\_ATTCH1.pdf、ATTCH2 2630998A00\_ATTCH2.pdf)

主旨：函轉有關全國語文競賽本土語文情境式演說題目呈現形式，如說明，請查照。

說明：

- 一、依據教育部113年12月27日臺教社(四)字第1132404468號書函辦理。
- 二、自114年起旨揭本土語文情境式演說，臺灣台語及臺灣客語題目調整為文字題；臺灣原住民族語言仍維持4格圖。
- 三、檢送全國語文競賽本土語文情境式演說臺灣台語及臺灣客語文字題示例各1份供參。

正本：臺南市政府所屬各國民小學、臺南市政府所屬各私立國民小學、臺南市政府所屬各國民中學、臺南市政府所屬各私立國民中學、臺南市立各高級中學、臺南市各公立高中職、臺南市各私立高中職、臺南市各公私立大專院校、國立臺南大學附設實驗國民小學、國立南科國際實驗高級中學(國小部)、國立南科國際實驗高級中學(國中)

副本：本局社會教育科 

國立臺南護理專科學校



1140000023 114/01/02

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣台語文字題示例

題目：暗頓(晚餐)

提示：

食暗頓進前，阿兄咧寫功課，小妹咧耍迺迺物仔，阿母佇灶跤咧攢暗頓。阿爸轉來到厝，阮就做伙食飯。

Tsiah àm-tng tsìn-tsîng, a-hiann teh siá kong-khò ,  
sió-muē teh sng tshit-thô-mih-á , a-bú tī tsàu-kha teh  
tshuân àm-tng. A-pah tng-lâi kàu tshù , gún tō  
tsò-hué tsiah-png.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣客語文字題示例

### 四縣腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

siid ia jin qienˇ , a´ go´ di ge xia` gung´ ko , lo` moi di gau` nguanˇ ki` , a´ me´ di zo ha´ zu` siid (am con´) , den` a´ ba´ ha´ ban´ zon` loiˇ , tai ga´ qiu kiung ha siid ia。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。



# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣客語文字題示例

### 南四縣腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班歸來，大家就共下食夜。

siid ia jin qienˇ , a´ go´ coi ge xia` gung´ ko , lo`  
moi coi gau` nguanˇ ki` , a´ me´ coi zo ha´ zu` siid  
(am con´) , den` a´ ba´ ha´ ban´ gui´ loiˇ , tai  
ga´ qiu kiung ha siid ia.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。



# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣客語文字題示例

### 海陸腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜前，阿哥在該寫功課，老妹在該搞玩具，阿姆在灶下煮夜，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

shid` rha+ cien , a+ go ` diˇ gai sia´ gung ` koˇ , lo´  
moiˇ diˇ gai gau´ nguan ki+ , a+ me ` diˇ zoˇ ha ` zhu´  
rha+ , den´ a+ ba ` ha ` ban ` zhon´ loi , tai+ ga `  
ciu+ kiung+ ha+ shid` rha+.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。



# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣客語文字題示例

### 大埔腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班轉來，大家斯共下食夜。

shid ` rha ` zin ` cienˇ , a+ go+ to+ gai` sia^ gung+ ko  
` , lo^ moi ` to+ gai ` gau^ nguanˇ ki^ , a+ me+ to+ zo  
` ha+ zhu^ shid ` (am ` con+) , den^ a+ ba+ ha+ ban+  
zhon^ loiˇ , tai ` ga+ sii+ kiung ` ha ` shid ` rha ` 。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣客語文字題示例

### 詔安腔

題目：食暗頓(晚餐)

提示：

食暗頓進前，阿哥在遐寫功課，阿妹在賞賞物，阿依在灶下煮食(暗頓)，等阿怙下班轉來，大家即共下食暗頓。



shied ` am^ dun^ zin^ cien ` , aˇ gooˇ da ga ´ sia^ gungˇ  
koo^ , aˇ moi^ da song^ song^ mi , aˇ i da zoo^ haˇ zhi^  
shied ` (am^ dun^), den^ aˇ u ´ haˇ banˇ zhen^ loi ` , tai  
gaˇ cid ` kung ha shied ` am^ dun^.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)



說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

# 全國語文競賽本土語文情境式演說

## 臺灣客語文字題示例

### 饒平腔

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在該爽玩具，阿姆在灶下煮夜，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

shed rhia ´ zin ` cien , aˇ go do ` gai sia ` gungˇ ko ` ,  
lo ` moi ` do ` gai song ` nguan ki ´ , aˇ mi do ` zo `  
haˇ zhu ` rhia ´ , den ` aˇ ba haˇ banˇ zhan ` loi , tai ´  
gaˇ sii kiung ´ ha ´ shed rhia ´ 。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。